



***Allgemeine Bedingungen und
Konditionen (AGB)***

***Condiciones Generales de
Contratación (AGB)***

Stand: November 2025 | Version 1.0

Fecha: Noviembre 2025 | Versión 1.0

1. Geltungsbereich/ *Ámbito de aplicación*

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) gelten für alle Verträge und Dienstleistungen zwischen der Recruta Medical GmbH, Krankenhäusern, Krankenhausgruppen, Einrichtungen, Pflegefachkräften und Geschäftspartnern.

Verwendet der Kunde eigene Geschäftsbedingungen, gelten ausschließlich die AGB der Recruta Medical GmbH, sofern nicht schriftlich etwas anderes vereinbart wurde. *Estas Condiciones Generales de Contratación (CGC) se aplican a todos los contratos y servicios entre Recruta Medical GmbH, hospitales, grupos hospitalarios, instituciones, profesionales de enfermería y socios comerciales.*

Si el cliente utiliza sus propias condiciones contractuales, se aplicarán exclusivamente las CGC de Recruta Medical GmbH, salvo que se acuerde algo diferente por escrito.

2. Vertragsschluss/ *Celebración del contrato*

Pflegefachkräfte: Nach Prüfung der Unterlagen und der Anforderungen der Auftraggeber werden Leistungen und Pflichten in einem individuellen Vertrag festgelegt.

Kunden: Die Preise werden in Euro angegeben und zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer berechnet.

Recruta gewährleistet, dass die vorgestellten Pflegefachkräfte gemäß den gesetzlichen Vorgaben mindestens über das Sprachniveau B1 verfügen. **Profesionales de enfermería:** Tras la revisión de los documentos y de los requisitos de los empleadores, los servicios y obligaciones se establecen en un contrato individual.

Clientes: Los precios se indican en euros y se calculan más el IVA legal.

Recruta garantiza que los profesionales de enfermería presentados disponen, como mínimo, del nivel de idioma B1 según los requisitos legales.

3. Faire und ethische Anwerbung/ *Reclutamiento justo y ético*

Die Recruta Medical GmbH, ihre Kunden und Partner verpflichten sich:

Recruta Medical GmbH, sus clientes y socios se comprometen a:

- den WHO Global Code of Practice on the International Recruitment of Health Personnel einzuhalten und ethisch, verantwortungsbewusst sowie im Einklang mit internationalen Leitlinien zu handeln;
● cumplir el WHO Global Code of Practice on the International Recruitment of Health Personnel y actuar de manera ética y responsable conforme a las directrices internacionales;
- das Employer-Pays-Prinzip zu respektieren – alle Rekrutierungs- und Migrationskosten werden ausschließlich vom deutschen Arbeitgeber getragen;
● respetar el principio Employer-Pays – todos los costos de reclutamiento y migración son asumidos exclusivamente por el empleador alemán;
- die UN-Leitprinzipien und die ILO-Grundsätze für faire Rekrutierung zu befolgen;

- *cumplir los principios de la ONU y de la OIT para un reclutamiento justo;*
- der Recruta Medical GmbH jederzeit Auditierungen zum Nachweis der Einhaltung dieser Prinzipien zu ermöglichen;
 - *permitir auditorías en cualquier momento para demostrar el cumplimiento de estos principios;*
- die deutschen Rechtsvorschriften zum Anerkennungsprozess einzuhalten, insbesondere das Pflegeberufegesetz (PflBG) und das Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz (BQFG), einschließlich des Rechts der Pflegefachkraft, frei zwischen Ausgleichsmaßnahmen (Anpassungslehrgang oder Kenntnisprüfung) zu wählen;
 - *cumplir la legislación alemana relativa al proceso de reconocimiento profesional, en especial la Pflegeberufegesetz (PflBG) y la Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz (BQFG), incluido el derecho del profesional a elegir libremente entre curso de adaptación o examen de conocimientos;*
- sicherzustellen, dass alle vorgelegten Dokumente der Pflegefachkräfte authentisch und gemäß deutschen Vorgaben sicher verarbeitet werden;
 - *garantizar que todos los documentos presentados por los profesionales de enfermería sean auténticos y procesados de forma segura según las normas alemanas;*
- bei Verstößen das Recht zur Vertragskündigung vorzubehalten und den Arbeitgebern zu empfehlen, berufliche, soziale und sprachliche Integrationsmaßnahmen umzusetzen.
 - *reservarse el derecho de rescindir contratos en caso de incumplimiento y recomendar al empleador implementar medidas de integración profesional, social y lingüística.*
- *Privat finanzierte Sprachkurse vor Programmteilnahme werden von Recruta nicht rückerstattet und gelten als freiwillige Vorleistungen der Pflegefachkraft.*
- *Los cursos de idiomas financiados de manera privada antes del inicio del programa no serán reembolsados por Recruta y se consideran prestaciones voluntarias de la profesional de enfermería.*

3.1 Grundprinzipien einer transparenten und sicheren Vermittlung/ *Principios fundamentales de una intermediación transparente y segura*

Die Recruta Medical GmbH wendet folgende Grundprinzipien an; sie sind Bestandteil dieser AGB und für alle Vertragsparteien verbindlich:

Recruta Medical GmbH aplica los siguientes principios, obligatorios para todas las partes contractuales:

- **Schriftform aller Vereinbarungen**
Alle Rechte, Pflichten, Leistungen und Bedingungen der Rekrutierung, Vermittlung und Betreuung werden schriftlich festgehalten, um Rechtssicherheit und Klarheit sicherzustellen.
 - *Forma escrita de todos los acuerdos*
Todos los derechos, obligaciones, servicios y condiciones se documentan por escrito para garantizar seguridad jurídica y claridad.
- **Kostenfreiheit für die Pflegefachkraft**
Die Vermittlung ist für die Pflegefachkraft vollständig kostenfrei. Es werden keinerlei Gebühren, Beiträge,

Prozesskosten oder sonstige Zahlungen im Zusammenhang mit Rekrutierung, Migration oder Einstellung erhoben.

- *Ausencia total de costos para el profesional de enfermería*

La intermediación es completamente gratuita. No se cobran tarifas, cuotas, costos de proceso ni ningún otro pago relacionado con reclutamiento, migración o contratación.

- **Begrenzung des wirtschaftlichen Risikos für die Pflegefachkraft**

Recruta stellt sicher, dass keine Pflegefachkraft während Rekrutierung, Migration, Anerkennung oder Integration unangemessenen oder unverhältnismäßigen finanziellen Risiken ausgesetzt wird.

- *Limitación de riesgos financieros para el profesional*

Recruta garantiza que ningún profesional esté expuesto a riesgos financieros inapropiados o desproporcionados durante el reclutamiento, la migración, el reconocimiento o la integración.

- **Transparenz über Strukturen, Leistungen und Kosten**

Recruta gewährleistet vollständige Transparenz über:

- *Transparencia sobre estructuras, servicios y costos*

Recruta garantiza transparencia completa sobre:

- **Prozessstruktur**
- *estructura del proceso*
- **angebotene Leistungen**
- *servicios ofrecidos*
- **Rechte und Pflichten**
- *derechos y obligaciones*
- **vom Arbeitgeber übernommene Kosten**
- *costos asumidos por el empleador*
- **erforderliche Unterlagen**
- *documentación necesaria*
- **vertragliche Schritte**
- *pasos contractuales*

Alle Informationen werden klar, verständlich und frühzeitig bereitgestellt.

Toda la información se proporciona de forma clara, comprensible y anticipada.

- **Nachhaltigkeit und Partizipation**

Die Pflegefachkraft wird in alle Prozessschritte einbezogen. Recruta sorgt für kontinuierliche Kommunikation, individuelle Betreuung und Unterstützung während der gesamten Integrationsreise.

- *Sostenibilidad y participación*

El profesional participa en todas las etapas del proceso. Recruta garantiza comunicación continua, acompañamiento individual y apoyo durante toda la fase de integración.

- **Gesamtverantwortung entlang der gesamten Dienstleistungskette**

Recruta übernimmt Gesamtverantwortung für alle Phasen des Vermittlungsprozesses – vom Erstkontakt bis zur Integration beim deutschen Arbeitgeber – und gewährleistet rechtliche und ethische Konformität.

- *Responsabilidad integral en toda la cadena de servicios*

Recruta asume la responsabilidad en todas las fases – desde el primer contacto hasta la integración con el empleador

alemán – garantizando conformidad legal y ética.

3.2 Risikomanagement und unternehmerische Sorgfaltspflichten/ *Gestión de riesgos y deberes de diligencia empresarial*

Die Recruta Medical GmbH unterhält ein internes Risikomanagementsystem zur Identifikation, Bewertung und Minderung potenzieller menschenrechtlicher Risiken entlang der gesamten Dienstleistungskette, einschließlich der Herkunftsländer der Pflegefachkräfte.

Recruta Medical GmbH mantiene un sistema interno de gestión de riesgos para identificar, evaluar y mitigar posibles riesgos de derechos humanos a lo largo de toda la cadena de servicios, incluidos los países de origen.

Dieses System umfasst:

El sistema incluye:

- regelmäßige Analyse potenzieller Risiken wie Ausbeutung, Diskriminierung, finanzielle Abhängigkeit oder unangemessene Rekrutierungspraktiken;
• análisis periódico de riesgos como explotación, discriminación, dependencia financiera o prácticas inapropiadas de reclutamiento;
- klare interne Verantwortlichkeiten für Monitoring, Dokumentation und Bearbeitung dieser Risiken.
• responsabilidades internas claras para el monitoreo, documentación y tratamiento de estos riesgos.

Recruta verpflichtet sich, diesen Prozess regelmäßig zu aktualisieren, seine praktische Umsetzung sicherzustellen und relevante Dokumente bei behördlichen Anfragen bereitzustellen. *Recruta se compromete a actualizar periódicamente el sistema, garantizar su aplicación práctica y proporcionar los documentos pertinentes en caso de solicitud por autoridades.*

3.3 Verbot von Kauttionen und nachträglichen Zahlungen/ *Prohibición de depósitos y pagos posteriores*

Recruta erhebt keine Kauttionen, nachträglichen Zahlungen, zusätzlichen Gebühren oder sonstige Kosten von den Pflegefachkräften. Alle Leistungen sind vollständig kostenfrei und entsprechen den Vorgaben des Gütezeichens „Faire Anwerbung Pflege Deutschland“.

Recruta no cobra depósitos, pagos posteriores, tarifas adicionales ni ningún costo a los profesionales. Todos los servicios son totalmente gratuitos y cumplen con los requisitos del sello de calidad “Faire Anwerbung Pflege Deutschland”.

3.4 Befreiung von Rückzahlungspflichten/ *Exención de obligaciones de reembolso*

Für die Pflegefachkraft besteht – unabhängig von Verschulden – keine Rückzahlungsverpflichtung in folgenden Fällen:

El profesional está exento –independientemente de su responsabilidad– de cualquier obligación de reembolso en los siguientes casos:

- Abbruch des Deutschkurses innerhalb der ersten 50 Unterrichtseinheiten,

- *desistimiento del curso de alemán dentro de las primeras 50 horas de clase;*
- Schwangerschaft oder schwere Erkrankung mit ärztlichem Nachweis,
• *embarazo o enfermedad grave con certificado médico;*
- Todesfall eines Verwandten ersten Grades,
• *fallecimiento de un familiar de primer grado;*
- höhere Gewalt (z. B. politische, wirtschaftliche oder gesundheitliche Krisen, Naturkatastrophen),
• *fuerza mayor (crisis políticas, económicas, sanitarias, desastres naturales);*
- Verstoß des Unternehmens gegen Grundsätze fairer und ethischer Anwerbung.
• *incumplimiento por parte de la empresa de los principios de reclutamiento justo y ético.*

Jegliche Rückforderung durch den Arbeitgeber ist ausdrücklich untersagt. Sämtliche Programmleistungen bleiben für die Pflegefachkraft kostenfrei. *Cualquier reembolso exigido por el empleador está expresamente prohibido. Todos los servicios del programa siguen siendo gratuitos para el profesional.*

3.5 Rücktrittsrecht/ *Derecho de desistimiento*

Sowohl die Recruta Medical GmbH als auch die Vertragspartner können vom Vertrag zurücktreten, wenn eine wesentliche Vertragsverletzung, rechtliche Unmöglichkeit oder der Verlust der Anerkennungsfähigkeit vorliegt. Der Rücktritt ist schriftlich zu erklären. Für Pflegefachkräfte entstehen hierbei keinerlei Kosten.

Tanto Recruta Medical GmbH como los socios contractuales pueden desistir del contrato en caso de incumplimiento contractual esencial, imposibilidad jurídica o pérdida de la posibilidad de reconocimiento. La notificación de desistimiento debe realizarse por escrito. No se generará ningún costo para las profesionales de enfermería.

4. Auswahl und Anerkennung/ *Selección y reconocimiento*

Die Profile der Pflegefachkräfte werden mit den Anforderungen der Krankenhäuser abgeglichen. Die Pflegefachkraft kann ein Stellenangebot ohne Begründung annehmen oder ablehnen. Recruta übernimmt alle Rekrutierungskosten und begleitet die Pflegefachkraft im Anerkennungsprozess. *Los perfiles de los profesionales se comparan con los requisitos de los hospitales. El profesional puede aceptar o rechazar una oferta sin necesidad de justificación. Recruta asume todos los costos de reclutamiento y acompaña el proceso de reconocimiento profesional.*

5. Wechsel und Versetzung/ *Cambio y reubicación*

Im Falle von Änderungen beim Arbeitgeber oder organisatorischen Anpassungen sorgt Recruta für eine

transparente Kommunikation und bietet Unterstützung an, ohne dass der Pflegefachkraft irgendwelche Kosten entstehen. Eine Ersatzvermittlung betrifft ausschließlich das Verhältnis zwischen Recruta und dem Arbeitgeber; die Pflegefachkraft wird hiervon nicht belastet. *En caso de modificaciones por parte del empleador o ajustes organizativos, Recruta garantiza una comunicación transparente y ofrece apoyo, sin que la profesional de enfermería incurra en ningún costo. Una sustitución o reasignación afecta exclusivamente la relación entre Recruta y el empleador; la profesional de enfermería no se verá perjudicada ni cargada económicamente por ello.*

5.1 Integrationsmanagement beim deutschen Arbeitgeber/ *Gestión de integración en el empleador alemán*

Der deutsche Arbeitgeber verpflichtet sich, ein betriebliches Integrationsmanagementkonzept umzusetzen, das berufliche, soziale und sprachliche Integrationsmaßnahmen umfasst – insbesondere während der Einarbeitungsphase.

El empleador alemán debe implementar un concepto de integración profesional, social y lingüística, especialmente durante el período de adaptación.

Er muss alle durchgeführten Maßnahmen dokumentieren, aufbewahren und der Recruta Medical GmbH oder den Behörden auf Anfrage zur Verfügung stellen. *Debe documentar todas las medidas de integración y ponerlas a disposición de Recruta o de las autoridades en caso de solicitud.*

6. Beschwerdeverfahren/ *Procedimiento de quejas*

Recruta Medical GmbH stellt ein offizielles Beschwerdeverfahren bereit, das allen Pflegefachkräften und Kunden offensteht. Beschwerden können an customerservice@recruta-medical.com gesendet oder über den Beschwerdekanaal auf der Website eingereicht werden. *Recruta Medical GmbH ofrece un procedimiento oficial de quejas disponible para profesionales y clientes.*

Las quejas pueden enviarse a customerservice@recruta-medical.com o a través del canal de quejas del sitio web.

Recruta bestätigt den Eingang einer Beschwerde innerhalb von 48 Arbeitsstunden und erteilt eine abschließende Antwort innerhalb von 14 Kalendertagen, außer in begründeten Ausnahmefällen, die zusätzliche Ermittlungen erfordern.

Recruta confirma la recepción dentro de 48 horas laborales y envía una respuesta final dentro de 14 días naturales, salvo excepciones justificadas que requieran investigación adicional.

Die Bearbeitung erfolgt durch die Geschäftsführerin Claudia Silva de Castro, Verantwortliche für Service und Compliance, die Vertraulichkeit, Unparteilichkeit und eine vollständige Dokumentation gewährleistet. *La gestión la realiza la directora ejecutiva Claudia Silva de Castro, responsable de Servicio y Cumplimiento, garantizando confidencialidad, imparcialidad y documentación completa.*

Alle Beschwerden und Ergebnisse werden nachvollziehbar dokumentiert und für Prüfinstanzen bereitgehalten. *Todas las quejas y resultados se documentan de forma verificable para fines de auditoría.*

7. Datenschutz/ *Protección de datos*

Recruta verarbeitet personenbezogene Daten ausschließlich im Einklang mit der DSGVO und nur zu Vertragszwecken. *Recruta procesa datos personales únicamente conforme al RGPD y solo para fines contractuales.*

Die Datenschutzrichtlinie ist unter www.recruta-medical.com/datenschutz abrufbar.

Vertraulicher Kontaktkanal: dataprotection@recruta-medical.com

La política de privacidad está disponible en: www.recruta-medical.com/datenschutz

Canal confidencial de contacto: dataprotection@recruta-medical.com

8. Dauer und Kündigung/ Duración y rescisión

Der Vertrag läuft auf unbestimmte Zeit und kann von jeder Partei mit einer Frist von vier Wochen zum Ende eines Kalendervierteljahres gekündigt werden.

Das Recht auf außerordentliche Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.

Änderungen und Ergänzungen bedürfen der Schriftform.

El contrato tiene duración indefinida y puede rescindirse por cualquiera de las partes con un preaviso de cuatro semanas al final de un trimestre calendario.

El derecho a rescisión extraordinaria por causa justificada permanece intacto.

Las modificaciones o ampliaciones requieren forma escrita.

9. Schlussbestimmungen/ Disposiciones finales

Sollte eine Regelung dieser AGB unwirksam sein, bleiben die übrigen Bestimmungen gültig.

Es gilt deutsches Recht. Gerichtsstand ist Schwalmtal (Sitz der Recruta Medical GmbH).

Si alguna disposición de estas CGC fuera inválida, las demás seguirán siendo válidas.

Se aplica la legislación alemana. El fuero competente es Schwalmtal (sede de Recruta Medical GmbH).